

**CEDEP**  
CENTRE FRANÇAIS D'ÉTUDES DE POPULATION  
ET DE DÉMOGRAPHIE  
15, rue de la Santé - Médecine  
75270 PARIS CEDEX 06  
Tél. : (1) 46 33 99 41

**ANNEXES**

1. Décret prescrivant le Recensement de Fort Lamy
2. Calendrier historique de Fort Lamy
3. Liste des principaux groupes ethniques
4. Liste des Chefs de race
5. Liste des Préfectures et sous-préfectures
6. Tableaux de correspondance  
Mois de naissance - Age  
Année de naissance - Age
7. Calendrier musulman
8. Termes de Parenté

COMMUNAUTE  
REPUBLIQUE DU TCHAD  
MINISTERE DE L'ECONOMIE ET  
DU COMMERCE  
Direction des Affaires  
Economiques  
-----

UNITE - TRAVAIL - PROGRES

D E C R E T N° 61 /PG/EC/AE.STAT.

prescrivant le recensement de la population de la ville de FORT-LAMY au cours de l'année 1962.

LE CHEF DE L'ETAT,  
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES,

VU la Constitution,

Sur le rapport du Ministre des Finances et de l'Economie

Le Conseil des Ministres entendu, en sa séance du 11 Mars 1962

D E C R E T E

ARTICLE 1 - Il sera procédé au cours de l'année 1962 à un recensement exhaustif de la population de la ville de FORT-LAMY.

ARTICLE 2 - Les opérations de recensement seront confiées à des agents recenseurs et à des contrôleurs recrutés à cet effet par l'Autorité Administrative.

Ces agents sont chargés de remplir les imprimés spéciaux prévus pour le recensement.

Ils relèvent de l'autorité du fonctionnaire de l'Institut National de la Statistique et des Etudes Economiques chargé de cette opération.

Les Agents recenseurs sont tenus au secret professionnel et ne peuvent communiquer en aucun cas, à un tiers, les renseignements recueillis au cours de l'enquête.

ARTICLE 3 - Toute personne, qu'elle soit en visite ou en résidence habituelle dans la commune de FORT-LAMY et qui, au moment du passage des agents recenseurs, refusera de se prêter aux opérations de recensement, sera punie des peines prévues par l'article 7 de la loi du 7.6.1951, rendue applicable au Tchad par Arrêté n° 384/SG/Stat. du 9.9.1952 portant création du Bureau de la Statistique du Tchad.

ARTICLE 4 - Les dépenses afférentes à cette opération seront imputées sur les crédits attribués à la République du Tchad sur la tranche FAC 1961 au titre du recensement de FORT-LAMY.

Ce crédit sera mis à la disposition du Chef du Bureau de la Statistique qui en assurera la gestion et sera considéré comme utilisateur.

Une caisse d'avance pourra être créée, conformément à la réglementation en vigueur, au profit du Chef du Bureau de la Statistique.

ARTICLE 5 - Le Ministre des Finances et de l'Economie, le Préfet du CHARI-BAGUIRMI et le Maire de FORT-LAMY sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent Décret qui sera enregistré et publié au Journal Officiel.

Par le Chef de l'Etat, Président  
du Conseil des Ministres

FORT-LAMY, le 11 Mars 1962

Le Ministre des Finances et de l'Economie

  
Michel DJIDINGAR

  
F. TOMBALBAYE

## 2./ CALENDRIER HISTORIQUE DE FORT-LAMY

L'Histoire de Fort-Lamy est liée a celle de la Région du Chari-Baguirmi. aussi avons nous mentionné à côté des événements propres à Fort-Lamy ceux concernant cette Région issue de la réunion du Bas Chari et du Baguirmi.

.....Faits les plus souvent cités

ANNEES	EVENEMENTS	CHEFS DIST & REGION		
		DISTRICT	ADM. MAIRE	GOUVERNEUR
1897	GAMFIL passe un traité de protectorat avec le Sultan GAOURANG			
1900	1 <sup>re</sup> Bataille de Kousseri Mort de RABAH Mort de Commandant LAMY La Bourgade "AMRIGUEBE" prend le nom de FORT-LAMY			
1901	Cherif MAHAMAT IDJILE Chef à Fort-Lamy du quartier Arabe. Sultan GAOURANG Chef à Fort-Lamy du quartier Baguirmi. F. KI MALI Chef à Fort-Lamy du Quartier des esclaves.			
1903	LARGEAU & Laïri passe une convention avec le Sultan GAOURANG. Abolition de la traite des esclaves.			
1905	arrivée du Colonel GOURAUD			
1910	IDJILE Chef de Canton Kaddada (encerclant FORT-LAMY).			
1912	<u>Décès d'IDJILE remplacé par son fils KASSER</u> GALADIMI Oumar nommé sultan des kotokos Arrestation et emprisonnement à Fort-Lamy du sultan du Ouaddaï DOUD NOURA.			
1914	1 <sup>re</sup> Guerre mondiale <u>2<sup>e</sup> Bataille de Kousseri Halima (FORT-FOUREAU)</u> Sultan MAHAMAT de Goulfeï traverse le fleuve et s'installe près de mani.			Colonel LARGEAU
1915	Division du District de Fort-Lamy en 6 cantons dans le cadre de la création du Bas Chari et du Baguirmi. (Hadjer et Kamis Chef Maloum Danane (Elfass " Laoune BaBana (Massaguett " Laoune Seid (Canton Kaddada " Kasser (Hamadie " Laoune Atim (Benisset " Laoune Koudoorouk			
1916	Oumar Chef des Kotokos du Madiago			
1917	<u>Inondation du Chari</u> <u>Arrestation du Sultan BARNIT de GOZ BEIDA.</u>			
1918	Mort du Sultan du Baguirmi GAOURANG remplacé par son fils ABDEL KADER			

ANNEES	EVENEMENTS	CHEFS REGION & DISTRICT			GOUVERNEUR
		RURAL	URBAIN	ADM. MAIRE	
1919	- Création de la Commune de FORT-LAMY - Fin du commandement militaire				Le Chef de Région du Bas Chari fait fonction d'administrateur Maire de LAMY.
1920	- MAMADOU de Mani Chef du Canton Kotoko			GLUCK	
1922	- <u>KASSER</u> Chef à Fort-Lamy	CALIPPE		PETRICONNE	
1923	- 1 <sup>o</sup> Ecole à Fort-Lamy (6 mois seulement)	GUYADER		<u>DEVALLEE</u>	DE COPPET
1924	-	CECALDI		GUYADER	
1925	- Epidemie de Thyplus - Introduction de la culture du coton	TORCHAUD		TERRAZ	
1926	- MAROUNA succède a son père MOUSSA BaBana comme Chef de Canton El Fall - réouverture d'une école à Fort-Lamy (madame Florence)			POYEN <u>BELLISIE</u>	
1927	- Construction du terrain d'aviation à Ft-Lamy - Installation du sultan de Mani en Bordure du Lac. - Bataille entre les Koures et les Fellatas (25 morts)	CHAMBAUD		LISSACQ	
1928	- Laoune AROUNA destitue au profit de KASSER	DURIEZ		<u>POUPON</u>	
1929	- <u>Invasion de sauterelles</u>	JAUBERT BERECKI		ASSIER DE POMPIGNAN	
1930	- Exposition organisé à l'occasion de la mission Jean d'ESME - Arrivée à Fort-Lamy du Pasteur Protestant OLLEY - Ouverture des routes de Mani et Chagoua - Sultan du Baguirmi ABDEL KADER en surveillance à Lamy.	PICUT		BERECKI	
1931	- Malloum DANANE destitué - <u>Décès du sultan GUINDI du bec de Canard</u>	COLLIN DE LA BELLIERE			
1932	- <u>Recrutement de travailleurs pour le CFCO</u>	DOVILLIER PICUT		BOUVET BRISON	
1933	- Aménagement de l'hôpital de Lamy (construction en dur) - Sultan de Mani destitué	PARTENAYE			

ANNEES	EVENEMENTS	CHEFS REGIONS & DISTRICT			
		RURAL	URBAIN	ADM. MAIRE	GOUVERNEUR
1934	- <u>KASSER</u> sultan de Ft-Lamy (Chef supérieur) Chef Canton Khozzam M.T.LAMA destitué au profit de Kasser Mort du sultan de Baguirmi ABDEL KADER remplacé par son fils YOUSSEUF retour des travailleurs du UFCO	<u>REYDELLET</u>		<u>BOURJOL</u>	
1935	- Recrutement massif de travailleurs pour la route Lamy-Archambault	LASSERRE			
1936	- Sultanat de KASSER divisé en 5 parties par ses fils	HARDY DE PERINI		BEAUDEL	
1937	- Installation définitive de la mission évangélique du Tchad			MEUNIER	
1938					
1939	- MALOU: BRAHMA Chef à Gardolé. - <u>Arrivée du Gouverneur EBOUE</u>	LACROUTS		<u>FORTUNE</u>	<b>EBOUE</b>
1940	- 2 <sup>e</sup> guerre mondiale BOUSSO le Chef lieu du Baguirmi	MORIZET			
1941		MOLL		<u>PICUT</u>	
1942	- Bombardement de Fort-Lamy - Zénane MOUMINE remplace le sultan du bec de canard IDDI	FAVRE		LAMBERT	
1943	- Décès du Chef de race des HADJERAIS ABOU GOUDJA			MARTOCQ	
1944	- Création de la Région du Chari-Baguirmi - <u>Licencierement du sultan Kasser</u>	LUCAS		TOUCHARD	
1945	- <u>Création de la Subdivision urbaine de Fort-Lamy</u> Elections des Chefs de quartier (Syndics) Décès de l'iman MOHAMED BIRME Incidents aux fêtes du Ramadan	CARDET EVEN  Dr. CRAPPIN		FAVRE	

ANNEES	EVENEMENTS	CHEFS REGION ET DISTRICT			GOUVERNEUR
		RURAL	URBAIN	ADM. LAIRE	
1946	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <u>KASSER Sultan Honoraire</u></li> <li>- Décès de l'iman BREMA</li> <li>- Destitué du Chef de race DJIME DARI remplacé par MAHLIAT</li> <li>- Création d'un Sce public d'autobus.</li> <li>- Bagarres entre Saras et Djellabas</li> <li>- <u>Elections M. LISETTE ET DE POISSOUDY élus.</u></li> <li>- Installation de la Mission Catholique .</li> </ul>	DAVY	DURIEZ	ROGNEAU	
1947	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Assassinat du Chef ALI</li> <li>-Décès du Chef Mustapha quartier Bololo</li> <li>-Mustapha GADAMI chef de race des Bornouans</li> <li>-Bagarres entre Saras et Djellabas Arabes et Kotokos Saras et Hadjerais</li> <li>-Reconstruction du Dispensaire urbain au quartier Gardolé.</li> </ul>	SEIGFREID			
1948	<ul style="list-style-type: none"> <li>-<u>Création du quartier des Anciens combattants</u></li> <li>-Décès du Faqui AHAT (Boïdo)</li> <li>-Décès du chef OAGAL du quartier Sara de Gaulle remplacé par Moussa NGAM</li> <li>-<u>Départ du Sultan KASSER pour la Mecque</u></li> </ul>		GUILLEBERT	SATOURNY	
1949	<ul style="list-style-type: none"> <li>-<u>Meurtre du Conseiller KINGHE</u></li> <li>-Destitution des chefs BASILE et TOBIO LAI</li> </ul>	SCIPION	CHAIX		
1950	<ul style="list-style-type: none"> <li>-<u>Epidémie de variole</u></li> <li>-Installation d'une usine électrique</li> <li>-FORT LAMY détaché de la Région du Chari Baguirmi devient Commune de plein exercice avec comme maire Mr DARD</li> </ul>	SEIGFREID		DUBOIS	
1951	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Ouverture du Cercle Culturel</li> </ul>		FABRE		
1952	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Epidémie de rage</li> <li>-<u>Décès de Maurice AKWE représentant des Nigériens</u></li> <li>-DALLOUM BILAMOKO nommé chef des quartiers Bilolo et Djarab El Bahr .</li> <li>-Moussa ABAKAR chef de quartier</li> </ul>				COLOMBANI
				MOUTTE MOREAU	
		SEIGFREID		FENARD	



ANNEES	EVENEMENTS	VILLE FORT-LAMY		GOUVERNEUR PRESIDENT.	
		D. RURAL	DISTRICT URBAIN		MAIRE
1953	- mort du Chef El Hadj SEIDOU quartier Sénégalais - <u>Visite du Général DE GAULLE</u> - Bagarres entre Haoussas et Gambayes - mise en Sce des nouveaux bâtiments administratifs du district.	GARACHE	SIMONET	DARD	
1954			GILLIOT		
1955	- Décès du Chef AGURSAL <u>Installation de Radio Tchad</u> - Arrestation puis mise en liberté du Conseiller KOULAMALA	HONORAT		PEYRICAL	
			AUTHIE	DARD	
1956	- Décès de Moustapha GADEMI chef des Bornouans. - Décès du Chef de quartier d'hillé Rogué El Hadj KALIL - <u>Elections municipales</u> - Ouverture de Cinéma SHERAZADE				TROADEC
				LISETTE (J. Baptiste)	
1957	- Ouverture de la nouvelle route de moussoro Moussoro - Décès de la fille de RABAÏ : AWA:	FABRE POUGLARD			
1958	- Election DE DJINE MAHAMMAD Quartier Hillé Rogué - <u>Proclamation de la R. du TCHAD</u>	SCHMITT			LISETTE
1959	- <u>Eclipse de soleil</u>	MONTHEARD	SYLVIE		
		ORSEL			TOMBALBAYE
1960	- Décès du Chef Oumar ZONGO - <u>Suppression des Chefs de quartier et création des arrondissements</u> - mise en Service du Pont de Chagoua - mort du sultan KASSER	ORABANA			
1961	- Fête de l'indépendance - Cinéma ambulant dans les quartiers	DIGA DIMBAYE	(TOURA-GABA) ABDELLAMINE		
1962					

**3. LISTE DES PRINCIPAUX GROUPES ETHNIQUES DU TCHAD.**

Grands Groupes	Principaux sous-groupes (tribus)	Origine	Observations
ARABES	<p><u>Hassaouna</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Ouled Mansour</li> <li>-Béni Waïl</li> <li>-Abou Issé</li> <li>-Abou Ghader</li> <li>-El Awan</li> </ul> <p><u>Djoheina</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Salamat ——— Esçalé</li> <li>-Khozzam            Yessié</li> <li>-Missirié            Chérafa</li> <li>-Éregat              Ouled Moussa</li> <li>-Oumar               Sélémiya</li> <li>-Mahamid</li> <li>-Ouled Rachid ——— Zebada    Hamide    Azid</li> </ul> <p><u>Ouled Sliman</u></p> <p><u>Toundjour</u></p> <p><u>Divers</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Benisset</li> <li>-Hamadaye</li> <li>-Kanem</li> <li>-Dakacré</li> <li>-Mayaguinet</li> <li>-Khaoualme</li> </ul>	<p align="center">Classification d'après les indications des Chefs de la ville de Fort Lamy.</p>	
<b>BAGUIMIENS</b>	Barma (Bage et Kebar)		Massenya, Bouso, Melfi .
BABALYAS			
BANANAS		Mayo Kebi	
<b>BIDIOS</b>	sont à intégrer aux Haçjerais.		
<b>BOAS</b>	s'apparentent aux Boas les NIELLIMS et les GORIS.	Chari, Melfi, Korbol..	
<b>BOULALAS</b> ( ou BILALAS )	-Medogo	Massakory, Oum Hadjer lac Fitri.	
<b>BORNOUANS</b> (ou KANOURI)			

Grands Groupes	Principaux sous-groupes	Origine	Observations
BOROROS	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Oudias</li> <li>-Bibbé</li> <li>-Hontoro</li> </ul>	Maçina Sokoto	constituent un groupe Peul
DADJIOS	<p>compris le plus souvent dans le grand groupe des Hadjérais .Apparentés aux Dadjios</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Kibet</li> <li>-Birket</li> <li>-Djegel</li> <li>-Muros</li> </ul>	Mongo, Melfi, Dar sila	
DAZA	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Doza</li> <li>-Kamaya</li> <li>-Kokorba</li> <li>-Anakaza</li> </ul>	Tibesti, Borkou, Ennedi	
DJELLABAS		Re-sortissants du Soudan	
FELLATA (PEUL)	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Ngarabé</li> <li>-Illiga</li> <li>-Djafounen</li> <li>-Ninabé</li> </ul>		
FEZZANAIS		Afrique du Nord	
HADAD	Compris le plus souvent parmi les Arabes		
HADJÉRAIS	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Karbo</li> <li>-Moukoulou</li> <li>-Toukoul</li> <li>-Djoukoue</li> <li>-Golontji.</li> <li>-Bidio</li> </ul> <p>Les Dadjios, Kingas, Yédinas sont confondus dans beaucoup de Régions avec les Hadjarais.</p>	Ce terme se rapporte aux populations dites refoulées d'ou l'imprécision des groupes à retenir.	
HAOUSSAS		Nigéria et AOF	nom courant des Commerçants ambulants.
KINGA	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Kofa</li> <li>-Sokoro</li> <li>-Saba</li> </ul> <p>apparentés aux Kingas les Diongors et les Dounguel .</p>	Matsenya, Melfi, Mongo Abouédia.	

Grands Groupes	Principaux Sous-Groupes	Origine	Observations
KEM		Mayo Kébi	
KANDEBOUS	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Magoumi</li> <li>-Dalatoa</li> <li>-Kogorio</li> <li>-Kagou</li> <li>-Danoa</li> <li>-Djiloa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Galabou</li> <li>-Hammedj</li> <li>-Forebou</li> <li>-Dalwa</li> <li>-Hamaradja</li> <li>-Kuburi</li> </ul>	Lac, Mao, Moussoro, Bol Massakory .
KOTOKOS	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Mandage</li> <li>-Miser</li> <li>-Dah</li> <li>-Lagwane</li> </ul>		Chari, Logone .. Débordent sur le Cameroun et la Nigéria .
KOUKAS			Ati, Oum Hadjer
LAKKAS	assimilés aux SARAS		Baikokoum
MASSAS			Mayo Kébi
MBOUMS	viennent du Cameroun		Baikokoum
MESME LELE			Mayo Kébi
MILTU ou TUNIA			Riverains du Chari
MOUNDANGS			Mayo Kébi
NANTCHERE			- " - " -
OUADDAIENS	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Kodoi</li> <li>-Ouled Djema</li> <li>-Kondongo (Ouled Mese)</li> <li>-Malanga et Attisa</li> <li>-Madala et Debba</li> </ul> <p>sont apparentés aux Ouaddaiens</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Mimi</li> <li>-Mararit</li> <li>-Tama</li> <li>-Masalit</li> <li>-Ali</li> <li>-Marfa</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Derreg</li> <li>-Kagba</li> <li>-Karanga</li> <li>-Kadjangu</li> <li>-Moyo</li> <li>-Kachmere</li> </ul>		Abeché, Biltine, Adre Am Tinam, Goz Béida
ROUNGA			Haraze, Mangueigne
SAROUA			Bouso, Melfi .

Grands Groupes	Principaux Sous- Groupes	Origine Observations
SARAS	-Gambaye                      -Manjingaye -Kabalai                       -Kabba -Mbaye                         -Goulay -Ngama                         -Ndaye -Gor                             -Tounak -Gabre                         -Déné  .....	Sud du Tchad, Régions du Logone, Moyen Chari ....
SENEGALAIS	Sont désignés sous ce nom tous les ressortissants d'AOF : de Guinée, Sénégal Dahomey, Mali ..... - Bambara                      -Sarakole - Mossi                         -Soussou -Ouolof                         -Sonray  ...etc	
TEDAS	-Berdoa -Fortena -Gurma	Tibesti, Borkou, Ennedi Libye et AOF.
TOUBOURIS		Mato Kébi
YEDINA	-Koumbouri -Kelewa -Gouria	Lac Tchad
OUBANGUIENS et CONGOLAIS	RCA/                                      Congo/ -Baya                                      -Vili -Banda                                     -Balali -Mbaka                                    -Batéké -Mandjia                                 -Bacongo -Nkreich                                 -Bapcouou -Ali ..                                      -Babembé	Les groupes communs sont classés dans les "ethnies Tchad"
CAMEROUNAIS	-Bamiléké -Bassa -Boulou -Éton -Ewondo -Mvélé	Sara Mellata Kotoko Aboum .....

Cette liste ne comprend pas la totalité des ethnies actuellement au Tchad. Lors du Recensement elle sera complétée. Mais il s'agit de ne retenir que les grands groupes et non pas d'établir la liste des clans.

Les erreurs de classification toujours possibles en raison de la détermination plus ou moins arbitraire de certaines ethnies, seront signalées.

4. LISTE DES PRINCIPAUX CHEFS DE RACE DE LA VILLE DE FORT LAMY .

RACES	NOMS des CHEFS	Election
ARABES	Mahamat FELLATI	
BAGUIRMIENS	El Hadj MAINA	
BILALAS	Faqui ABDELKRIM	
BORNOUANS	Mustapha KISSIFI	a succédé à Mustapha GADEMI
CAMEROUNAIS	JONSHON	"- à Jean MBITA
DADJIOS	Ahmed CAPITA	1957
DJELLABAS	Lamine FADOUL	
FELLATAS	Cheick BOUBA	1958
FEZZANAIS	Khalifa FARADJ	
	Adjoint Malloum Bilama KOLO	
HADJERAI	Adoum DELEP	a succédé à ABOU GOUDJA
HAOUSSAS	HAROUNA	"- Oumar ZONGO
KANEMBOUS	Boukar NGOURI	1940
	Adjoint Malloum Moussa ABAKAR	1941
KOTOKOS	Abouna ABAKAR	
NIELLIM	Mahamat NIELLIM	
OUADDAIENS (1)	Ali OUARNAGA	a succédé à Faqui SALEH
OUBANGUIENS (Baye, Banda, Kreick)	Ali ABDERAMAN	1955
SARAS		
KABBAS	Mamala NGOYE	a succède à Adoum DJIBRINE
KABALAI	Tobio LAI	"- à BAGUIN
GAMBAYE	Boy KASS	
MADJINGAYE	Ex Sergent MOUSSA	"- à MOURSAL
MBAYE	BLAGUE	1955
SENEGALAIS	Amboroko KAREMBE	1941
	Adjoint Mamadou DIALLO .	1943

(1) OUARNAGA avait été destitué en 1949 au profit de SALEH

5. LISTE DES PREFECTURES ET SOUS PREFECTURES DU TCHAD.

Prefectures	Sous-Prefectures	Prefectures	Sous-Prefectures
BATHA	-ATI -BOUM HADJER -DJEDAA	LOGONE OCCI.	-MOUNDOU (RURAL (URBAIN
B.E.T	-BORKOU -ENNEDI -FIBESTI	LOGONE ORIENTAL	-DOBA -BAIKOKOUM
BILTINE	-BILTINE -IRIBA -GUEREDA -ARADA	MAYO KEBI	-COMMUNE DE BONGOR -BONGOR -PALA -FIANGA -LERE -GOUNOU GAYA
CHARI. BAGUIRMI	-MASSAKORY -MASSENYA -BOUSSO -BOKORO  -FORT LAMY RURAL -COMMUNE DE FORT LAMY	MOYEN CHARI	-COMMUNE FT ARCHAMBAULT -ARCHAMBAULT -KOUKRA -KYABE -MOISSALA
GUERA	-MONGO -MELFI	OUADDAI	-ABECHE -COMMUNE -RURAL -NOMADES -GOZ BEIDA -AM DAM -ADRE
KANEM	-MOUSSORO -S/P DU LAC -NORD KANEM -MAO	SALAMAT	-AM TIMAM -ABOUDEIA -HARAGE M. NGUEIGNE
		TANDJILE	-LAI -KELO

6.1 CORRESPONDANCE MOIS DE NAISSANCE / AGE  
 (à utiliser pour les enfants de moins de 2 ans .)

MOIS DE NAISSANCE	I 9 6 2					I 9 6 1					I 9 6 0				
	(1) Mois d'enquête					(1) Mois d'enquête 1962					(1) Mois d'enquête 1962				
	Mars	Avril	Mai	Juin	Juil	Mars	Avril	Mai	Juin	Juil	Mars	Avril	Mai	Juin	Juil
						En mois révolus									
JANVIER	2	3	4	5	6	14	15	16	17	18					
FEVRIER	1	2	3	4	5	13	14	15	16	17	2 ANS REVOLUS				
MARS	0	1	2	3	4	12	13	14	15	16	24				
AVRIL		0	1	2	3	11	12	13	14	15	23	24			
MAI			0	1	2	10	11	12	13	14	22	23	24		
JUIN				0	1	9	10	11	12	13	21	22	23	24	
JUILLET					0	8	9	10	11	12	20	21	22	23	24
AOUT						7	8	9	10	11	19	20	21	22	23
SEPTEMBRE						6	7	8	9	10	18	19	20	21	22
OCTOBRE						5	6	7	8	9	17	18	19	20	21
NOVEMBRE						4	5	6	7	8	16	17	18	19	20
DECEMBRE						3	4	5	6	7	15	16	17	18	19

(1) Date à laquelle les recenseurs visitent les quartiers .



## TABLEAU DE CORRESPONDANCE

AGE - ANNEE DE NAISSANCE

(années revolues)

ANNEE DE NAISSANCE	A G E CORRESPONDANT	ANNEE DE NAISSANCE	A G E CORRESPONDANCE
1959	2	1929	32
1958	3	1928	33
1957	4	1927	34
1956	5	1926	35
1955	6	1925	36
1954	7	1924	37
1953	8	1923	38
1952	9	1922	39
1951	10	1921	40
1950	11	1920	41
1949	12	1919	42
1948	13	1918	43
1947	14	1917	44
1946	15	1916	45
1945	16	1915	46
1944	17	1914	47
1943	18	1913	48
1942	19	1912	49
1941	20	1911	50
1940	21	1910	51
1939	22	1909	52
1938	23	1908	53
1937	24	1907	54
1936	25	1906	55
1935	26	1905	56
1934	27	1904	57
1933	28	1903	58
1932	29	1902	59
1931	30	1901	60
1930	31	1900	61

7. CALENDRIER MUSULMAN.

ANNEE	M O I S		FETES	CORRESPONDANCE AVEC LES MOIS FRANCAIS	
	Nº	Noms		Du	Au
1380	8	Chaadan		16 Janvier	14 Février
	9	Ramadan	R	15 Février	15 Mars
	10	Chawal		16 Mars	14 Avril
	11	Zou El Keda	M	15 Avril	13 Mai
	12	Zou El Hidja		14 Mai	12 Juin
1381	1	Maharam		13 Juin	11 Juillet
	2	Safar		12 Juillet	10 Août
	3	Rabi El Awal	P	11 Août	9 Septembre
	4	Rabi El Tani		10 Septembre	8 Octobre
	5	Gamad Awal		9 Octobre	7 Novembre
	6	Gamad Tani		8 Novembre	6 Décembre
	7	Radjab		7 Décembre	5 Janvier
	8	Chaaban		6 Janvier	4 Février
	9	Ramadan	R	5 Février	6 Mars
	10	Chawal		7 Mars	3 Avril
	11	Zou El Keda	M	4 Avril	3 Mai
	12	Zou El Hidja		4 Mai	1 Juin
1382	1	Maharam		2 Juin	30 Juin
	2	Safar		1 Juillet	31 Juillet
	3	Rabi El Awal	P	1 Août	30 Août
	4	Rabi El Tani		31 Août	28 Septembre

R = Ramadan (jeune) 9<sup>e</sup> mois musulman

M = Fête du Mouton 12<sup>e</sup> jour du 11<sup>e</sup> mois musulman

P = Fête de l'anniversaire de la naissance du Prophète 12<sup>e</sup> jour du 3<sup>e</sup> mois

Kharif ou El Me  
Bardaye ou Dewet  
Hamou ou Sef

saison des pluies (juin à Octobre)  
hiver (Novembre à Janvier)  
saison sèche (Février à Mai)

8. TERMES DE PARENTE

FRANCAIS	SARA	ARABE
Grand Père Grand Mère	Kam Kameki dia	Djidi Djiditi
Père Mère	Boboum Kom	Abba Ammi
Fils Fille	Gonoum Gonoumkidia	Ouleid Bit
Petit Fils Petite fille	Gôn Gam Gôn Gamakidia	Ouledi Sakhayar Bimeyti Sakhayar
Frère Soeur	Gonkam Gonamoum	Akhoui Akhti
Oncle Tante	Nanoum Gokom Boboumkidia	Khali ou Immi Khaliti oulmiti
Neveu Nièce	Gôn Gokom Gôn Gokomkidia	Ouled Akheyi Bimeyi Akheti
Cousin Cousine	Gôn nanouwa Gôn nanoumkidia	Ouled Khali (ou Immi) Ouled Khalti (ou Imiti)
Mari (1) Epouse	Game Niam	Radjili Marti
Beau Père Belle mère	Oumme	Nassibi Nassibti
Beau Fils (gendre) Belle Fille (Bru)	Nia Gonoum	Radjlbinti Bineyti
Beau Frère Belle Soeur	Badjin Niankidia	Nassibi Hamati
Parâtre Marâtre.	Gakoum Nia Boboum	Radjil Ammi Marat Abbeyi
(1) Pour désigner le mari, l'épouse, les fils ou filles les termes suivants sont également utilisés.		
Homme Femme Enfant	Digame Dia Gôn	Radjil Mara Ouled